

文体汇



扫一扫添加新民体育、新演艺微信公众号

诗, 面对人工智能

第八届上海国际诗歌节上午开幕 沃莱·索因卡获“金玉兰”诗歌大奖

本报讯 (记者 徐佳和) 今天, 徐家汇书院内诗情吟咏, “诗, 面对人工智能——2023 第八届上海国际诗歌节”开幕式上午在此举行, 同时揭晓本届“金玉兰”诗歌大奖获得者为尼日利亚诗人沃莱·索因卡。

“沃莱·索因卡用他的与众不同的诗篇, 建构了一个宏伟而幽邃的诗歌花园。他的诗歌, 用饱满力量的文字, 以真诚的态度, 深刻的思想, 以让人惊叹的意象和异想天开的念头, 传达出人间的忧愁和爱, 表达着人类对真理的追求, 对未来的憧憬, 对和平的向往。”上海市作家协会副主席、上海国际诗歌节艺术委员会主席赵丽宏在颁奖词中说。

沃莱·索因卡是非洲第一位获得诺贝尔文学奖的作家, 今天, 年届九旬的他由夫人陪同上台领奖, 上海市人民对外友好协会会长陈靖、上届“金玉兰”诗歌大奖得主欧阳江河和赵丽宏一起为索因卡颁奖。索因卡在获奖感言中首先充满诗意地问了一句“早上好”, 他说: “我曾经认为, 诗人的使命就是追寻人性, 我们为此跨越历史形态, 跨越社会与民俗文化的不同, 我认为这就是我们的共

同使命, 也是挑战。”他也把这个奖项献给战火纷飞中的中东的孩子, 并感谢上海国际诗歌节让他有机会发出和平的声音。

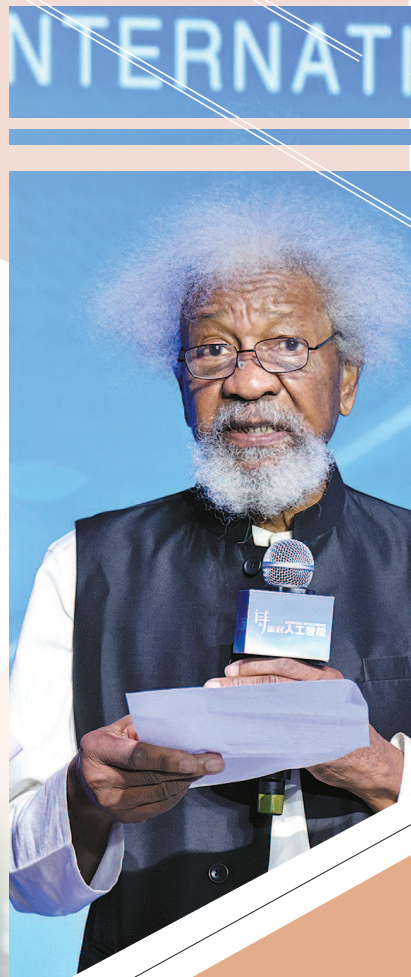
现场, 表演艺术家、中福会儿童艺术剧院名誉院长蔡金萍朗诵了中国诗人陈先发的作品《与清风书》, 语言艺术家刘家祯朗诵了索因卡的诗作《人文颂》。两首不同国度诗人创作于不同年代的作品, 不约而同地探讨了人与自然、人与历史的话题。

台上, 数字虚拟人“诗诗”与主持人的互动, 让人们对于高科技时代如何探索人工智能技术和人文领域的结合, 审视人类与人工智能的关系有了新的思考, 也迎合了本届诗歌节的主题——“诗, 面对人工智能”。

本届诗歌节有来自美国、法国、意大利、波兰、比利时、罗马尼亚、墨西哥、阿根廷、越南、尼日利亚、肯尼亚等国家的诗人代表与欧阳江河、陈先发等中国诗人代表共 20 余

人参加, 是近年来参与人数最多、邀请国家和地区范围最广的一次诗歌节。一曲昆曲《牡丹亭》、一支古琴舞蹈《水墨舞韵》让远道而来的客人感到“鸟兽蜂蝶, 自来亲人”之和諧。

据悉, 在为期四天的活动中, 诗歌节将邀请著名诗人和上海乃至全国的诗歌爱好者共同参与, 在静安区文化馆、上海图书馆东馆、思南书局诗歌店、静安区图书馆、普陀区万里街道、巴金故居、杨浦区蓝蕉·梦工坊等场所, 举办《上海文学》第八届上海国际诗歌节特刊首发式暨诗歌论坛、“诗歌创作面对人工智能的思考”研讨会、“诗, 面对人工智能”诗歌朗诵会、“诗歌之光”读者见面会、“我心目中的一本好书”诗歌征集活动颁奖仪式、“诗风万里”诗人进社区采风与交流, 以及“极星焯耀, 骊诗远方——第八届上海国际诗歌节闭幕式”等活动。



胡歌刘涛陈龙
“一路前行”

环保之路不平坦

本报讯 (记者 吴翔) 大型公益环保纪实节目《一路前行》今晚在东方卫视播出, 内容是胡歌、刘涛和陈龙跟随节目组在青海果洛藏族自治州, 直面当地困扰已久的草场退化问题, 带观众看见并认识到保护生态平衡的重要性。《一路前行》节目开播以来, 胡歌和刘涛曾在高原上展开过关于在野外用过的厕纸要不要带走的争论, 也会俯下身去捡起公路边一个个装满尿液的塑料瓶, 身体力行地告诉观众关于环保我们可以做的边事有很多很多。

今晚节目的主题是“平衡”, 为更直观展现草原生态系统的复杂性, 三位环保行动者“兵分三路”——胡歌跟着当地牧民勒旺、巴特一起, 爬雪山、监测冰川雪线; 刘涛与中科院西北高原研究所的科研工作者对话, 参与生物采样工作; 陈龙则找到达日县林草站原站长罗日盖, 与当地草场管护员一起调查鼠兔问题。

胡歌这一路危险系数较高。为更直观感受气候变化对草原造成的影响, 胡歌决定跟随牧民一起考察当地的年保玉则山。但在海拔 4200 米以上的果洛, 泥泞湿滑的山路、寒冷又缺氧的环境和随时随地可能出现的落石, 都是爬山路上不小的挑战。更令人揪心的是, 在爬山途中, 一场突如其来的暴雨

冲毁了原有的上山路线, 众人只能转向一条更陡峭的、连当地牧民也没有走过的路。胡歌也不畏难, 和大家一起前行。

胡歌、刘涛、陈龙三位《琅琊榜》老友之所以相聚在一档环保公益纪实节目《一路前行》中, 是因为他们希望用实际行动, 开启一趟环保公益之旅, 呼吁更多人参与到环境保护中。据导演秦博介绍, 整个拍摄过程中, 他们没有任何特殊的陪伴, 也没有艺人助理, 真心愿意为环保公益付出, 想通过这个节目去探讨人与自然究竟该如何共处。

一路上, 他们会为了环保争得面红耳赤, 但也绝不仅仅只是动动嘴皮子, 在可可西里的保护站内, 胡歌、刘涛和陈龙在海拔超过 4600 米的 109 国道沿路捡拾垃圾, 陈龙看着捡来的玻璃, 担忧地表示“这些东西放着不管, 动物踩到就会受伤”, 刘涛捡到了一个又一个游客遗留下来的塑料瓶, 而里面装的居然都是尿液; 在青海省玉树藏族自治州昂赛乡, 他们和当地人一起捡牛粪、晒牛粪, 因为晒干的牛粪可以做燃料, 用来取暖、烧水做饭……

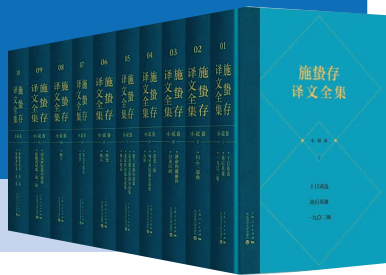
正如胡歌所说, “志愿者最大的能量在于传播”, 他们当下的行动也许无法立刻改变原有的生态, 但这些行动背后对环保理念的传播却是更为深远的。



本文图片
本报记者 王凯 摄

《施蛰存译文全集》 完整推出

戏剧卷中收有未刊手稿



本报讯 (记者 徐翌晟) 明天是施蛰存先生诞辰 118 周年纪念日, 刚刚过去的 11 月 19 日, 是施先生逝世 20 周年。历经数载编辑整理的共五卷 17 册, 近 700 万字《施蛰存译文全集》终于完整推出。昨天, 由上海市社会科学界联合会、上海世纪出版集团主办, 上海人民出版社、华东师范大学出版社、华东师范大学中文系承办的“融汇中西 风范永存——施蛰存译文全集”首发式暨施蛰存先生学术成就研讨会在上海社会科学馆举行。

施蛰存先生是中国现当代人文社科领域的卓越大家、上海社科大师, 是上海这片文化高地中具有标志性的一座高峰。他在新文学创作、外国文学翻译、古典文学研究、金石碑版研究等领域所取得的成就, 不仅深刻影响了海派文化的积累与发展, 更是中国现当代人文领域的宝贵财富。

“今天再提起施先生这样的大师, 不仅仅是因为他的纪念日, 也因

为他的精神在今天的时代当中更凸显其价值。经过我们的手, 把大师在这个城市中的活动轨迹和成就传承发展下去, 是我们对城市的回报。”市社会科学界联合会党组书记王为松说。

1926 年, 施蛰存转入震旦大学法文班, 加入共青团, 与同学戴望舒、刘呐鸥办刊物、开书店, 参与了冯雪峰和鲁迅拟定的苏联文艺理论丛书的译介。早在 20 世纪 20 年代, 施蛰存就开始了对外国文学的翻译引介。他的译作所涉国别之多、时间跨度之大、体裁之广, 都超出人们的想象。他先后翻译过古希腊、奥地利、德国、法国、英国、意大利、西班牙、俄国(苏联)、印度等国作家的作品, 时间跨度从文艺复兴时期一直到 20 世纪, 体裁则包括长中短篇小说、诗歌、散文、戏剧、文艺评论、传记等。这在中国现代文学翻译家中极为少见。

“除了各个时期已经出版的施先生的译作单行本全部收录在内之

外, 《全集》还收集了许多散见于各种报纸、杂志里的施先生的翻译作品。”华东师范大学中文系教授陈子善强调。

“纵观《全集》, 施先生把 19 世纪末 20 世纪初的西方文化的新概念引入到中国, 在当年的文坛引人注目。”施蛰存长孙施守珪说, “不仅如此, 他还把这些理论融合在他的创作中, 使读者读到了弗洛伊德、意识流、潜意识, 为读者开启了别样的阅读语境和阅读体验。”

2018 年, 上海人民出版社获得施蛰存家属授权, 启动《施蛰存译文全集》出版项目, 2021 年, 《施蛰存译文全集·小说卷》率先推出, 之后, 诗歌卷、散文评论卷、戏剧卷、史传卷陆续出齐, 收入《域外诗抄》《外国文人日记抄》《今日之艺术》《丈夫与情人》《蓬皮杜传》《尼日尔史》等译作。值得一提的是, 戏剧卷中的匈牙利剧作《李利昂》根据施蛰存的未刊手稿收录, 有着极高的出版价值。